

Pour / For

Land Rover Range Rover II
(P38A) (1994>2002)

LH CVF100750*
 RH CVF100740*
 LH ASR2499*
 RH ASR2498*

left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - linkerportier - porta lato sinistro

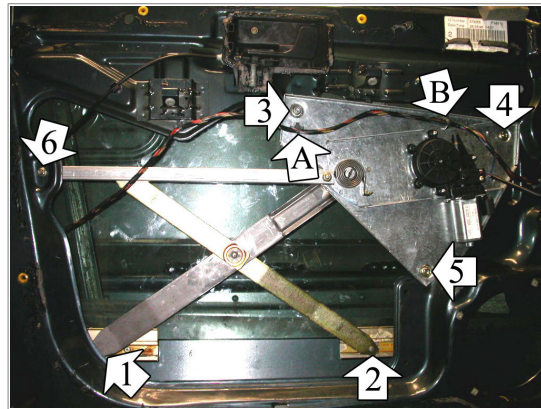
THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.
 CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.
 DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.
 ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.
 ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.
 DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.
 Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.
 LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



POWER WINDOW LEFT
 ALZACRISTALLI ELETTRICO SX



ORIGINAL POWER WINDOW LEFT
 ALZACRISTALLI ELETTRICO ORIGINALE SX



POWER WINDOW LEFT
ALZACRISTALLI ELETTRICO SX

Collegamento tra Fili originali e cavo motore
 Connection between original cables and motor cable

Fili originali Original Cables	Fili nuovo motore New motor cables
grigio/bianco grey/white	blu - motore blue - motor
grigio/verde grey/green	nero - motore black - motor
giallo yellow	bianco white
giallo/verde yellow/green	blu blue
giallo/rosso yellow/red	rosso red
nero/rosso black/red	nero black

POWER WINDOW RIGHT
ALZACRISTALLI ELETTRICO DX

Collegamento tra Fili originali e cavo motore
 Connection between original cables and motor cable

Fili originali Original Cables	Fili nuovo motore New motor cables
grigio/bianco grey/white	blu - motore blue - motor
grigio/verde grey/green	nero - motore black - motor
giallo yellow	blu blue
giallo/verde yellow/green	bianco white
giallo/rosso yellow/red	rosso red
nero/rosso black/red	nero black

ENGLISH

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

- A) **WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** Disassemble door panel. Remove the window regulator drilling the originally equipped fixing rivets. Drill into positions 3, 4, 5 and 6 (\varnothing 6,5 mm.).
- B) Insert the electric window regulator into the door and secure it into the holes at positions 3, 4, 5 and 6.
- C) Secure the slides 1 and 2 to the glass-channels.
- D) Re-place the original wiring previously removed at positions A and B.
- E) Wire as per table attached.
- F) Check correct window operation before re-fitting door trim.

FRANÇAIS

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

- A) **ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.** Demonter le panneau de la porte. Demonter le leve-vitre en perçant les rivets originaux de fixation. Percer les trous 3, 4, 5 et 6 (\varnothing 6,5 mm.).
- B) Insérer le leve-vitre électrique et le fixer sur les points 3, 4, 5 et 6.
- C) Fixer les patins 1 et 2 sur les guides de la vitre.
- D) Remplacer le câblage d'origine sur les points A et B.
- E) Effectuer les liaisons électriques comme sur le tableau joint.
- F) Vérifier le bon fonctionnement de la vitre avant de remonter le panneau.

DEUTSCH

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

- A) **ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST.** Demontieren Sie die Türverkleidung. Bauen Sie den Fensterheber aus, indem Sie die Original-Befestigungs-Nieten bohren. Erweitern Sie die Bohrungen 3, 4, 3, 5 und 6 auf 6,5 mm. Ø.
- B) Bauen Sie den elektrischen Fensterheber ein und befestigen Sie ihn an den Punkten 3, 4, 5 und 6.
- C) Setzen Sie die Gleitschienen 1 und 2 in die Führungsschiene ein.
- D) Bauen Sie die Original-Verkabelung an den Punkten A und B wieder ein.
- E) Verlegen Sie die elektrische Verkabelung tabelle in der anlage.
- F) Vor der endgültigen Fertigstellung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers.

ESPAÑOL

ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

- A) **ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA.** Desmontar el panel de la puerta. Sacar el mecanismo de elevación manual agujereando los remaches metálicos. Agrandar los taladros 3, 4, 5 y 6 (\varnothing 6,5 mm.).
- B) Introducir el elevación eléctrico y sujetarlo con los tornillos 3, 4, 5 y 6.
- C) Fijar los patines 1 y 2 en las guías del cristal.
- D) Remontar el cableado original en los puntos A y B.
- E) Efectuar las conexiones eléctricas según la tabla adjunta.
- F) Verificar el funcionamiento del cristal antes de volver a montar el panel de la puerta.

PORTUGUÊS

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

- A) **ATENÇÃO: NÃO ACIONAR A MÁQUINA DE VIDRO ANTES QUE A MESMA ESTEJA TOTALMENTE E CORRETAMENTE INSTALADA NO PAINEL DA PORTA.** Desmontar o painel da porta. Retirar a máquina de vidro extraindo os rebites originais de fixação com uma broca. Alargar os furos nº 3, 4, 5 e 6 (\varnothing 6,5 mm.).
- B) Introduzir a máquina de vidro elétrico na porta e fixá-la nos pontos nº 3, 4, 5 e 6.
- C) Fixar os arrastes 1 e 2 nas canaletas do vidro.
- D) Reposicionar os cabos originais destacados anteriormente nos pontos A e B.
- E) Efectuar as ligações elétricas como indicado na tabela em anexo.
- F) Verificar o funcionamento dos vidros antes de montar o painel da porta.

NEDERLANDS

DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.

- A) **LET OP: SCHAKEL DE RAAMHEFFER NIET IN VOORDAT HET DEURPANEEL VOLLEDIG EN CORRECT GEMONTEERD IS.** Demonteer het deurpaneel. Verwijder de raamheffer door de originele klinknagels met een boor los te maken. Maak de gaten 3, 4, 5 en 6 groter (\varnothing 6,5 mm.).
- B) Breng de elektrische raamheffer in het portier aan en zet hem op de punten 3, 4, 5 en 6 vast.
- C) Bevestig de glij schoenen 1 en 2 in de glasgoten van het raam.
- D) Plaats de originele bedrading terug, die voorheen op de punten A en B was losgemaakt.
- E) Maak de elektrische aansluitingen volgens de bijgevoegde tabel.
- F) Controleer de werking van de ramen voordat u het deurpaneel weer aanbrengt.

Ελληνικά

Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.

- A) **ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗ ΘΕΣΕΤΕ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟ ΓΡΥΛΟ ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΛΗΡΩΣ ΚΑΙ ΣΩΣΤΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΜΕΝΟΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ.** Αφαιρέστε το πλαίσιο της πόρτας. Αφαιρέστε το γρύλο αφαιρώντας με το τρυπάνι τα γνήσια πριτσίνια στερέωσης. Μεγαλώστε τις οπές «3», «4», «5» και «6» (\varnothing 6,5 mm.).
- B) Τοποθετήστε τον ηλεκτρικό γρύλο στην πόρτα και στερεώστε τον στα σημεία 3, 4, 5 και 6.
- C) Στερεώστε τις γλίστρες 1 και 2 στα κανάλια του τζαμιού.
- D) Επανατοποθετήστε την αρχική καλωδίωση που είχατε αφαιρέσει προηγουμένως στα σημεία A και B.
- E) Πραγματοποιήστε τις ηλεκτρικές συνδέσεις σύμφωνα με το συνημμένο πίνακα.
- F) Ελέγξτε τη λειτουργία των κρυστάλλων πριν επανατοποθετήσετε το πλαίσιο της πόρτας.

ITALIANO

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

- A) **ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** Smontare il pannello portiera. Togliere l'alzacristalli trapanando i rivetti originali di fissaggio. Allargare i fori n° 3, 4, 5 e 6 (\varnothing 6,5 mm.).
- B) Introdurre l'alzacristalli elettrico in portiera e fissarlo nei punti n° 3, 4, 5 e 6.
- C) Fissare i pattini 1 e 2 nelle canaline del vetro.
- D) Riposizionare il cablaggio originale staccato precedentemente nei punti A e B.
- E) Effettuare i collegamenti elettrici come da tabella allegata.
- F) Controllare il funzionamento dei cristalli prima di rimontare il pannello portiera.